

ФОРМИРОВАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЖУРНАЛАХ. К ВОПРОСУ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



Аннотация

Осознание проблем в отношениях между человеком и природой приводит к формированию экологического сознания. Проблема, освещаемая в данной статье, заключается в установлении закономерных характеристик использования языковых и текстовых средств в журналах экологической направленности с целью создания основ данного типа сознания. Материалом исследования являются тексты научно-популярных журналов *National Geographic* и *Natural History*. Изучение семантики ключевого репрезентанта экологической темы *environment* позволило установить следующие ведущие семы: *natural conditions*, *influence*, *perseverance* (*not being damaged*) и *land*. Высокий процент (37%) актуализации сем *influence* и *perseverance* (*not being damaged*) свидетельствует о приоритетности этого направления экологической мысли в современных англоязычных СМИ. В результате анализа предикатов в предложениях, содержащих лексику *environment* и производных от нее, были установлены пять типов взаимоотношения человек – природа.



Abstract

ECOLOGICAL AWARENESS IN ENGLISH LANGUAGE MAGAZINES. CONTRIBUTION TO ECOLOGICAL TRAINING OF SCHOOL TEACHERS

*Ecological consciousness begins with ecological awareness. The problem discussed in the paper is to reveal regular linguistic and textual means employed in environmental magazines *National Geographic* and *Natural History*. Componential analysis of the word *environment* resulted in the following key semantic components: *natural conditions*, *influence*, *perseverance* (*not being damaged*) and *land*. High frequency of *influence* and *perseverance* (*not being damaged*) components manifestation (37%) shows the trend of environmental ideas in these magazines. It was found out that predicates in sentences comprising the word *environment* and its derivatives reflect five lead types of the relationship human being – nature.*



Ключевые слова

экология, экологическое сознание, экологическое воспитание, языковые средства, научно-популярный журнал



Keywords

ecology, ecological awareness, linguistic means, ecological education, popular science magazine

Сохранение окружающего мира, природной среды обитания человека, защита и поддержка сложных взаимосвязей между человеком и органическим

и неорганическим мирами из строго научных проблем превратились в последние десятилетия в общественный вызов, от ответа на который зависит будущее отдельного человека и всего населения Земли. На протяжении многих веков человек находился в тесной взаимосвязи с природой, осознавал себя частью природы, соизмерял свою трудовую деятельность и духовную жизнь с явлениями окружающего мира и отражал в языке «социально значимое событие-переживание» [6, с. 148], обращаясь к представлениям о мире и Вселенной.

В современную эпоху между человеком и окружающим миром возник своеобразный водораздел, основой которого стало покорение человеком природы и безвозмездное получение ее богатств для удовлетворения своих многочисленных нужд. Осознание реальности катастрофы во взаимоотношениях людей и природного мира стало началом экологического сознания, складывающегося внутри различных дискурсов — юридического, правозащитного, образовательного, художественного и медийного. Экологическое воспитание стало одной из задач школьного образования разных ступеней — от младших классов [3] до высшего учебного заведения [2]. Вне зависимости от условий протекания экологического воспитания, его конечной целью является формирование экологического сознания. Различные, иногда противоречивые толкования понятия экологическое сознание свидетельствуют о том, что оно есть «материя хрупкая, сложная, в известной мере парадоксальная и неоднозначная, что обуславливает значительные трудности при определении ее статуса и состояния развития» [1, с. 4]. Экологическое сознание отражает социально-психологическое взаимодействие человека с природой и его поведение относительно всех составляющих окружающего мира, опирающееся на принятые в социуме ценности. Иными словами, экологическое сознание формируется как результат осмысления материальных действий, осуществляемых отдельным человеком и коллективом в природе и над природой, рефлексивных действий, нацеленных на выяснение мотивов и результатов материальных действий, а также переживаний, вызванных этими действиями.

Отечественные и зарубежные исследователи указывают на недостаточную полноту экологического сознания и малую его изученность [2, 7]. Ученые видят решение проблемы в развитии экологической грамотности и самосознания не только путем наблюдения за естественной природой, но также на основе литературного материала, изучение которого способствует формированию экологических ценностей. Дерек Глэдвин, профессор университета Британской Колумбии (Ванкувер), специалист в области детской литературы и член исследовательского центра по чистой энергии, предлагает исследовать истории об экологических катастрофах, в которых присутствует необъяснимый страх или отвращение во взаимоотношениях между миром природы и человека, где последний изображается как нечто, несущее разрушение и уничтожение [7]. Е. Паст, профессор университета Вейн в Детройте, в своих работах обращает внимание на роль рекламы и средств массовой информации во влиянии складывающейся интеграции производителей и потребителей продуктов питания на создание положительных и квази-положительных ценностей в восприятии окружающего мира [10].

Внимание к средствам массовой информации неслучайно, поскольку они «причастны к процессу создания, изменения и даже навязывания определенной картины мира» [5, с. 42], а их глобальный, повсеместный характер и доступность, обеспечиваемая современными цифровыми средствами и технологиями, превращают СМИ в мощный канал воздействия на экологическое

сознание. Медийный, как и научный дискурс в равной степени способствуют формированию ценностных установок и линий поведения у населения. Первый тип дискурса имеет в своем арсенале больше средств языковой выразительности и опирается не только на научные факты, но использует результаты опроса общественного мнения, воздействуя на мнения и убеждения широкой непрофессиональной аудитории. Научный экологический дискурс оперирует результатами экспериментальных исследований, формирует экологические вызовы как научную проблему и предоставляет обществу решения нестабильной ситуации во взаимодействии природы и человека. Журналы, включая их электронные версии, представляют собой эффективные каналы распространения экологической информации в обоих типах дискурса.

Журнальная рубрикация является начальным звеном в последовательности вербальных, в том числе текстовых, и невербальных средств создания экологического сознания, поскольку она очерчивает когнитивные контексты, окружающие ключевую тему *окружающая среда (environment)*. Американский журнал *The Environmental Magazine* [11] публикует новости о состоянии окружающей среды и насущных проблемах человечества: голоде, наводнениях, а также о влиянии мировой политической ситуации на природу и человечество в целом. Сайт журнала содержит 5 рубрик: *eco news*, *earthtalk Q&A*, *green guides*, *reading list*, *green jobs*. Важной особенностью рубрик является их дидактическая составляющая, цель которой помочь учителям, воспитателям и родителям в экологическом воспитании детей. Рубрика *Earthtalk Q&A* «Разговор о земле: вопросы и ответы» повествует о том, какие возобновляемые природные ресурсы (к примеру, ветер) могут способствовать сохранению природы. В материалах в этой рубрике рассматривается влияние климатических изменений на жизнь человека и его заболевания. Кроме того, рубрика содержит статьи, обучающие разговаривать с детьми о проблемах окружающей среды, благодаря которым закладывается ценностная база для будущих поколений. Так, в одной из статей подробно описывается методика обучения детей бережному обращению с окружающей средой с малых лет, приводится список тем, соответствующих каждой возрастной категории, а также объясняется, как важно закладывать полезные привычки такие, как, например, экономить электроэнергию, с раннего детства. *Green guides* — эта рубрика посвящена альтернативным источникам энергии в которой содержатся инструкции, что каждый человек может сделать для улучшения экологической ситуации. Рубрика *Reading list* содержит списки рекомендованных художественных или научно-популярных произведений, касающихся вопросов экологии.

Рубрики другого популярного журнала — *Natural History Magazine* — составляют широкий выбор тем о людях и окружающем их мире: *dinosaurs*, *climate change*, *evolution*, *water*, *environment*, *society and culture*, *universe*, *wildlife*.

Самым популярным журналом об окружающей среде является *National Geographic Magazine* [8], сайт которого посещает 11 950 000 человек в месяц, что составляет примерно 399 000 человек в день. Страницы журнала собирают 23 140 000 просмотров в месяц, т.е. около 772 000 просмотров в день [4]. Свою миссию журнал видит в объединении инициативных людей по всему миру, которые используют силу науки, исследований, образования и сторителлинг, чтобы сделать ярче чудеса этого мира и защитить их (<...> *international community of changemakers <...> who use the power of science, exploration, education, and storytelling to illuminate and protect the wonder of our world*). Выполняя данную миссию, журнал публикует материалы проблемного характера и представляет ту или иную природную ситуацию как касающуюся

каждого из читателей, что способствует повышению уровня их экологического сознания.

Репрезентантом ключевой темы журналов является лексема *environment*, обладающая многокомпонентным содержанием. Изучение текстов журналов *National Geographic* и *Natural History* [9] объемом в 25 869 слов и семный анализ существительного *environment* показали, что в 30% случаев слово «*environment*» употребляется в значении «*natural conditions*», в 22% случаев актуализируется сема «*influence*», в 15% случаев слово «*environment*» реализует значение «*not being damaged (perseverance)*», в 13% случаев актуализируется сема «*land*» (см. рис. 1).

Достаточно высокий процент (37%) актуализации сем *influence* и *not being damaged (perseverance)* свидетельствует о приоритетности этого направления экологической мысли в современных англоязычных СМИ. Контексты употребления субстантива *environment* с точки зрения их оценочной характеристики делятся на нейтральные, положительные и отрицательные. В 42% случаев языковое окружение слова *environment* в журналах *National Geographic* и *Natural History* является нейтральным, примерно столько же — 39% составляют положительные контексты, частотность негативных контекстов достигает 20%. Позитивное или нейтральное языковое окружение формирует позитивные ценностные установки экологического сознания. Негативные контексты нивелирует значение природы как для настоящего, так и для будущего, и тем самым способствуют формированию отрицательных ценностных установок. Другой особенностью негативных контекстов является порождение неприятия и даже отвращения к деструктивным действиям человека по отношению к природе и формированию положительных ценностных установок через отрицание разрушения. Так, например, отрицательный прогноз в следующем фрагменте текста из журнала *National Geographic Magazine* предостерегает и нацеливает на дружелюбное отношение к окружающему миру: «*If not slowed, climate change over the next few centuries could lead to marine losses unlike anything Earth has seen in 252 million years, says a new study*» — «как говорится в новом исследовании, если изменение климата не замедлится, то в следующие несколько столетий это приведет к таким потерям побережий, которые Земля не видела за 252 миллиона лет».

Предикаты в предложениях, содержащих лексему *environment* и производных от нее, отражают пять типов взаимоотношения человек — природа:

- защищающий (*to show sensitivity toward the E., to help, to protect*);
- изучающий (*to study, to observe, to be interested in*);
- деструктивный (*to damage, to spill in, to be detrimental to, to hurt*);
- обогащающий (*to love, to contribute to, to connect, to be kinder to the E.*);
- выгодоприобретающий (*to work in, to operate, to inhabit*).

В составленной классификации маркированным является деструктивный тип отношений, прагматика которого двунаправлена. В следующем примере из журнала *National Geographic Magazine* предикат *were killed* соотносит описываемую ситуацию с деструктивным типом отношений: «*They were skeletal remains of majestic trees that once grew to be as much as 100 feet tall and 10 feet wide. Over the course of the 20th century, an estimated four billion of them,*

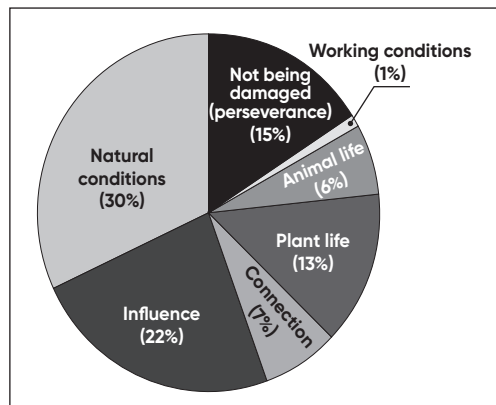


Рис. 1

Частотность актуализации сем слова «*environment*»

one-fourth of the hardwood trees growing in Appalachia, were killed by an Asian fungus accidentally imported in the late 19th century. It's considered one of the worst environmental disasters to strike North America» – «они были скелетными остатками величественных деревьев, когда-то достигавших 100 футов в высоту и 10 футов в ширину. В течение 20 века по имеющимся оценкам, четыре миллиарда, одна четверть деревьев твердых пород, растущих в Аппалачах, были погублены азиатским грибом, случайно завезенным в конце 19 века. Это считается одним из наихудших бедствий, обрушившихся на Северную Америку». Данный контекст приобретает положительную прагматическую установку, а именно – мотивирование читательской аудитории к принятию решительных мер по защите окружающей среды.

Использование научных терминов в таких научно-популярных журналах, как *National Geographic* и *Natural History* – «*Segmented arthropods*», «*brachiopods*», «*ammonoids*» и других для многих людей служит показателем научной валидности и серьезности обсуждаемых экологических проблем.

Эффективность воздействия на аудиторию с целью сформировать у нее основы экологического сознания зависит от выбора языковых средств и способов вербализации того или иного природного явления. Элементы сказочного повествования выполняют контактно-устанавливающую функцию и определяют модальность последующего изложения. Например, «*There were fat locust bean trees, wispy bushes, and sparse pockets of winter thorn and tamarind. By the time Ali Neino was a boy in the 1980s, however, just one lonely tree sprouted from his family's land, and he could see clear to the horizon*» (*National Geographic Magazine*).

Использование метафоричных языковых средств позволяет активизировать воображение читателя, подключить не только рациональное, но и чувственное понимание текстов на уровне красочных образов, создаваемых СМИ. Метафорические высказывания присутствуют как в заголовках публикаций, так и внутри целого текста. Например, *coal is still king, climate is moving <...> and trees cannot walk, environmental wrongs can be righted*.

Модальность текста играет важную роль в привлечении внимания к экологическим проблемам и создании необходимых предпосылок для их интерпретации и справедливого, с точки зрения баланса человек – природа, умозаключения. Категоричность высказывания способна вселить уверенность в возможности благоприятного изменения экологической ситуации (*change is possible*), модальность долженствования предполагает объединение общих усилий в ответе на экологические вызовы (*We need to acknowledge how important insects are for the environment as a whole*). В целом, модальность высказывания создает основу для рефлексии реципиента текста относительно поступков и их целей в пространстве человек – природа.

Цифровая версия журналов предоставляет широкие возможности для креолизации публикуемых текстов, которая становится эффективным способом воздействовать на читательскую аудиторию и сформировать или изменить ее представления о взаимоотношениях человека и природы. Во всех журналах экологической направленности используются средства визуальной поддержки такие, как фотографии с места события, графики, диаграммы, короткие видео.

Вербальные и невербальные средства, задействованные в представлении проблем экологии в англоязычных журналах *National Geographic Magazine*

и *Natural History Magazine*, имеют значительный потенциал воздействия на читательскую аудиторию, обеспечивающий формирование основ экологического сознания. Материалы этих журналов и результаты исследования, представленные в данной статье, могут быть использованы в практике обучения английскому языку и деле экологического воспитания обучающихся.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАБОТЫ

1. Американские/британские интернет-журналы о природе и экологии.
В данном проекте предлагается сосредоточить внимание на 1–2 журналах, дать характеристику их рубрикам, оценить эффективность заголовков статей и используемых невербальных средств.
2. Исследуем значения слов *nature* и *environment* и их эквиваленты в русском языке.
В данном проекте школьникам рекомендуется использовать несколько англо-русских, русско-английских и английских толковых словарей. Предлагается описать значения этих слов, сравнить их и оценить точность значений в переводных словарях. Рекомендации школьникам могут включать работу с Multitran dictionary.
3. Конкурс эссе на английском языке на тему «*What Can I Do to Make the World Ecologically Safe?*»

1. Барышников Н. В. Насущные проблемы методики обучения иностранным языкам как науки // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 2. – С. 4–12.
2. Бородай А. Д. Развитие коммуникаций в системе экологического воспитания студентов в вузе // Педагогический журнал. – 2018. – Т. 8. – № 5А. – С. 583–588.
3. Кушнирук Л. И. Экологическое мировоззрение младших школьников // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2021. – Т. 10. № 3 (36). – С. 178–182.
4. Статистический ресурс Pr-Cy. – URL: <https://pr-cy.ru/site-statistics> (дата обращения: 23.11.21).
5. Чупрына О. Г., Кригер Е. И. Языковая репрезентация социополитической реальности в дискурсе американских СМИ // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2021. – № 1 (41). – С. 42–52.
6. Чупрына О. Г. SAEL И MAEL в концептосфере БЕОВУЛЬФА // Атлантика. Записки по исторической поэтике. Филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова. – 1999. – С. 141–154.
7. Gladwin D. Ecological and Social Awareness in Place-Based Stories // The Canadian Journal of Irish Studies/Association of Irish Studies. 2019. – Vol. 42. – Pp. 138–57.
8. National Geographic Magazine. – URL: <https://www.nationalgeographic.com/magazine/>
9. Natural History Magazine. – URL: <https://www.naturalhistorymag.com>
10. Past E. Trash Is Gold: Documenting the Ecomafia and Campania's Waste Crisis// Interdisciplinary Studies in Literature and Environment: Oxford University Press. – 2013. – Vol. 20. – No. 3. – Pp. 597–621.
11. The Environmental Magazine. – URL: <https://emagazine.com>

Чупрына Ольга Геннадьевна, доктор филол. наук, профессор кафедры английской филологии ИИЯ МГПУ.

E-mail: ochupryna@yandex.ru

Авгиненко Анна Дмитриевна, магистр кафедры английской филологии ИИЯ МГПУ.

E-mail: avginenkoad@mgpu.ru



Литература



Сведения
об авторах